

SOLENNITE DE L'ASSOMPTION DE LA VIERGE MARIE

15 AOÛT 2022



Statue de
Notre Dame
église de Guéthary

LITURGIE DE L'ACCUEIL

CHANT D'ENTREE

Nous te saluons, ô Toi Notre Dame
Marie, Vierge Sainte, que drape le soleil ;
Couronnée d'étoiles, la lune est sous tes pas ;
En toi nous êtes donnée l'aurore du Salut.

Marie Eve nouvelle et joie de ton Seigneur,
Tu as donné naissance à Jésus le Sauveur.
Par toi nous sont ouvertes les portes du jardin
Guide-nous en chemin, étoile du matin.

[O Vierge immaculée, préservée du péché,
En ton âme, en ton corps, tu entres dans les cieux.
Emportée dans la gloire, sainte Reine des cieux,
Tu nous accueilleras, un jour auprès de Dieu.]

LITURGIE PENITENTIELLE

Urrikal, Jauna. (2)
Kristo, urrikal. (2)
Urrikal, Jauna. (2)

Seigneur prends pitié
O Christ prends pitié
Seigneur prends pitié

GLORIA

Gloria ! Gloria ! in excelsis Deo ! (2)

Gloire à Dieu au plus haut des cieux

Paix sur la terre aux hommes qu'il aime.
Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons.
Nous te glorifions, nous te rendons grâce, pour ton immense gloire,
Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant. R/

Seigneur, Fils unique, Jésus Christ,
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père.
Toi qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous ;
Toi qui enlèves le péché du monde, recois notre prière ;
Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous. R/

Car toi seul es Saint, toi seul es Seigneur,
Toi seul es le Très-Haut : Jésus Christ, avec le Saint Esprit dans la gloire
de Dieu le Père. Amen. R/

LITURGIE DE LA PAROLE

Psaume 44

Debout, à la droite du Seigneur,
Se tient la reine, toute parée d'or.

Ecoute, ma fille, regarde et tends l'oreille ;
Oublie ton peuple et la maison de ton père :
Le roi sera séduit par ta beauté. R/

Il est ton Seigneur : prosterne-toi devant lui.
Alors, les plus riches du peuple,
Chargés de présents, quêteront ton sourire. R/

Fille de roi, elle est là, dans sa gloire,
Vêtue d'étoffes d'or ;
On la conduit, toute parée, vers le roi. R/

Des jeunes filles, ses compagnes, lui font
cortège ;
On les conduit parmi les chants de fête :
Elles entrent au palais du roi. R/

ACCLAMATION DE L'EVANGILE

Alleluia (4 fois)

PROFESSION DE FOI

Credo in unum Deum ! (2)

Je crois en Dieu le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre. Et en
Jésus-Christ son Fils unique, notre Seigneur, qui a été conçu du Saint
Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a été
crucifié, est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers, le troisième
jour est ressuscité des morts, est monté aux cieux, est assis à la droite de
Dieu le Père tout-puissant, d'où il viendra juger les vivants et les morts.
Je crois en l'Esprit Saint, à la sainte Eglise catholique, à la communion
des saints, à la rémission des péchés, à la résurrection de la chair, à la
vie éternelle. Amen. R/

PRIERE UNIVERSELLE

Jésus, Fils de Marie, exauce-nous.

LITURGIE EUCHARISTIQUE

Préparation des Offrandes à Bidart Batterie-Fanfare Alegera

SAINT

Saindu, saindu, saindua, diren guzien Jaingo Jauna

Saint ! Saint ! Saint ! le Seigneur Dieu de l'univers !

Zeru lurrak beterik dauzka zure distrak.

Hosanna zeru gorenetan !

Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire Hosanna au plus haut des cieux.

Benedikatua, Jaunaren izenean datorrena.

Hosanna zeru gorenetan !

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux

ANAMNESE

Aintza zuri Jesus ! Aintza Jesus ! Hil eta piztu zira, aintza

Aintza piztuari ! beha gaude Zu berriz etorri artean.

Gloire à Toi qui étais mort ! Gloire à Toi, Jésus ! Gloire à Toi qui es vivant ! Gloire à Toi ! Gloire à Toi, Ressuscité ! Viens revivre en nous aujourd'hui et jusqu'au jour dernier

NOTRE PERE

Gure Aita zeruetan zirena

Notre Père qui es aux cieux

Saindu izan bedi zure izena

que ton nom soit sanctifié

Etor bedi zure erreinua.

Que ton règne vienne

Egin bedi zure nahia,

que ta volonté soit faite

Zeruan bezala lurrean ere.

Sur la terre comme au ciel

Emaguzu gaur

Donne-nous aujourd'hui

Egun huntako ogia

notre pain de ce jour

Barkatu gure zorrak

pardonne-nous nos offenses

Guk ere gure zorduner

comme nous pardonnons aussi

Barkatzen diegunaz geroz

à ceux qui nous ont offensés

Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen

et ne nous laisse pas entrer en tentation

Bainan atera gaitzazu gaitzetik

mais délivre-nous du Mal

Amen

Zurea duzu Erregetza, zureak ospe ta indarra, orai eta beti.

*Car c'est à Toi, qu'appartiennent le règne, la puissance
la gloire pour les siècles des siècles.*

CHANT DE LA FRACTION

Jainkoaren bildotsa, Zuk kentzen duzu munduko bekata :
1 et 2 Urrikal Jauna 3 Emaguzu bakea.

*Agneau de Dieu qui enlèves le péché du monde
prends pitié de nous, donne-nous la paix.*

COMMUNION Musique par la Batterie-Fanfare Alegera

CHANT DE COMMUNION

Voici le Corps et le Sang du Seigneur,
La coupe du Salut et le pain de la Vie,
Dieu immortel se donne en nourriture
Pour que nous ayons la vie éternelle.

Au moment de passer vers le Père,
Le Seigneur prit du pain et du vin,
Pour que soit accompli le mystère
Qui apaise à jamais notre faim.

Dieu se livre lui-même en partage
Par amour pour son peuple affamé.
Il nous comble de son héritage
Afin que nous soyons rassasiés.

[C'est la foi qui nous fait reconnaître

Dans ce pain et ce vin consacrés,
La présence de Dieu notre Maître,
Le Seigneur Jésus ressuscité].

CHANT FINAL

Aingeru batek Mariari
Dio graziaz bete
Jaungoikoaren semeari
Emanen diozu sortzea.

*L'Ange dit à Marie :
« pleine de grâce tu donneras
naissance au Fils de Dieu*

Agur Maria dena grazia, miresgarria, zoin ederra
Gure bihotzak hobenetarik garbi garbia zuk begira.

*Je vous salue, Marie, pleine de grâce, merveilleuse et belle !
Veuillez préserver notre cœur de toute souillure.*

Jainkoaren nahi saindua
Ni baitan dadin egina
Izan nadien amatua
Bainan geldituz Birjina.

*« Devenir mère
tout en restant vierge
qu'il me soit fait
selon ta parole, Seigneur.*

Orduan Berbo Dibinoa
Gorputz batez da beztitzien
Oi, ontasan egiazkoa :
Jauna gurekin egoiten.

*Le Verbe se fait chair !
Dieu avec nous !
Quelle inestimable richesse !*

Otoitz zazu zure Semea
Gure Ama amultsua
Izan dezagun fagorea
Ardiesteko zerua

*Marie, notre tendre Mère,
à ton Fils demande
pour nous la grâce
du ciel.*

MESSES DU 15 AU 21 AOÛT 2022
LIEUX, HORAIRES ET INTENTIONS

ASSOMPTION DE LA VIERGE MARIE (SOL.)

LUNDI 15 AOÛT

* **église de GUETHARY 9h30** : Mayi GALARDI, Marie-Claude ALBAC, Défunts de la famille d'ELBÉE.

* **église de BIDART 11h00** : Sœur Isabelle JEAN, Abbé Sauveur MARTINON, Daniel TAUZIN, Nicolas NUFFER, Nahia ILLAN, Jeannot GAILLICOU, Lucienne DAMBAX, Ginette GALIN.

MARDI 16 AOÛT

* **église de BIDART 18h** : Gabrielle SALMON, Défunts famille TUFFIER et ROQUE.

MERCREDI 17 AOÛT

EHPAD Ramuntxo BIDART **11h00** : Franck OTONDO

JEUDI 18 AOÛT

église BIDART 8h30 :
Intention particulière (C.B.), Marie-Claude ALBAC

VENDREDI 19 AOÛT

* **Chapelle d'Acotz 18h** : Jean-Michel PEREZ

21^{ème} DIMANCHE TEMPS ORDINAIRE C

SAMEDI 20 AOÛT

* **église de BIDART 18h** :
Simone JACCACHOURY, Marie-Jeanne ZUBIETA.

DIMANCHE 21 AOÛT

* **église de GUETHARY 9h30** : Marie-Claude ALBAC, Germaine HALSOUET.

* **église de BIDART 11h** : Jacques PINTION, Odette CAZES et défunts de la famille, Claude DOCQUIER, Suzanne.

ANNONCES PAROISSIALES



La SOIREE DE LA KERMESE PAROISSIALE DU SAMEDI 6 AOUT A GUETHARY aura été un moment fort de convivialité et de rencontre, entre paroissiens, villageois et résidents d'été. **Merci** à André et toute son équipe pour leur implication et organisation. **Merci** à la cinquantaine de bénévoles qui ont contribué d'une manière ou d'une autre, au succès de cette soirée. **Merci** à Mme le Maire, à son équipe municipale, et aux services municipaux pour leur soutien moral et technique.

LUNDI 15 AOÛT

SOLENNITE DE L'ASSOMPTION

* **QUETE A LA SORTIE DES MESSES DE BIDART ET GUETHARY, AU PROFIT des malades, handicapés et personnes âgées de l'Hospitalité Basco-Béarnaise** qui participeront au pèlerinage diocésain du 15 au 19 sept. 2022.

* **9h30 : MESSE SOLENNELLE à l'église de Guéthary**

* **11h00 à l'église de Bidart : MESSE SOLENNELLE avec la PARTICIPATION DE LA BATTERIE-FANFARE ALEGERA**, en l'honneur de la fête patronale de l'église dédiée à Ntre Dame de l'Assomption.

La B.F. Alegera interprétera quelques morceaux de musique de son plus beau répertoire, au début, au milieu et en fin de messe.

* **20h30** : la paroisse accueille à l'église de Guéthary, un **concert de piano** dans le cadre du **Festival CLASSIC A GUETHARY**.
Entrée payante DE 25 à 40€

MARDI 16 AOÛT

* **11h30** : **Magdalena NEYMON**, fille de Guillemette et de Maximilien, reçoit le **sacrement de baptême** à l'église de BIDART.

* **20h30** : la paroisse accueille à l'église de **Guéthary**, un **concert musical, pour la soirée de clôture** du **Festival CLASSIC A GUETHARY**. Entrée payante de 25 à 40€.

SAMEDI 20 AOÛT

* **11h30** : **Paul BATTISTON**, fils de Mathilde et de Thomas, reçoit le **sacrement de baptême** à l'église de GUETHARY.

DIMANCHE 21 AOÛT

* **12h00** : **Aurèle BOBIN**, fils de Céline et de Maxime, et **Ariane UNTAS**, fille d'Hortense et de Pierre, reçoivent le **sacrement de baptême** à l'église de BIDART

APPEL AUX DONNÉS

KERMESSE PAROISSIALE DE GUETHARY-ACOTZ 2022

Chers amis,

Les kermesses paroissiales à Guéthary des années 2020 et 2021, n'ont pu avoir lieu pour des raisons sanitaires. Aussi nous avons fait un appel aux dons, et nous vous remercions pour votre générosité. Cette année nous pourrions organiser une soirée le samedi 6 août, et nous retrouver dans une ambiance conviviale. Cependant nous maintenons notre appel aux dons, si utile pour la gestion courante de la paroisse et les travaux de la maison Elizabidea.

Nous vous remercions sincèrement. Bien cordialement,
Le Comité de l'Association paroissiale St Nicolas

Votre participation peut être faite à votre convenance :
Soit : Déposer dans les boîtes à disposition dans l'église lors des messes.
Soit : Déposer dans la boîte aux lettres de l'Association Saint Nicolas (à côté de la porte du presbytère)
Soit : Par chèque : Association Saint Nicolas, rue de l'église, 64210, Guéthary
Soit : Par virement : Association Saint Nicolas

IBAN :FR76 1027 8022 8800 0200 6850 155
PRECISER VOS COORDONNEES POSTALES OU MAIL
POUR RECEVOIR UN REÇU FISCAL.
kermessedeguethary@gmail.com

ASSOCIATION PAROISSIALE SAINT NICOLAS
Rue de l'église - 64210 GUETHARY

SEPTEMBRE PROCHAIN SUR LA PAROISSE

SAMEDI 3 SEPTEMBRE 18h, exceptionnellement à l'église de Guéthary : messe anticipée du dimanche. *Pas de messe ce samedi à Bidart.*

DIMANCHE 4 SEPTEMBRE

* **10h30 à l'église de Bidart** : messe d'action de grâce à l'occasion du **départ de l'abbé Jean-Paul Martinon**, nommé curé de la paroisse St Michel Garicoitz Cambo. *Messe unique sur la paroisse.*

*** **Pas de messe sur la paroisse du 5 au 10 septembre** ***

DIMANCHE 11 SEPTEMBRE

* **10h30 à l'église de Bidart** : messe d'installation, par notre évêque **Mgr Marc AILLET**, du **NOUVEAU CURÉ de la paroisse St Joseph des Falaises-Bidart**, l'abbé **Rickey-Ito THELUS**. *Messe unique sur la paroisse*

POURQUOI LE 15 AOUT EST-IL FERIE ?

Le 15 août fait partie des 11 jours fériés actuels en France
L'Ascension, l'Assomption, la Toussaint et Noël sont fériés en application de l'arrêté du 29 germinal de l'an X (19 avril 1802) découlant du Concordat et l'article 42 de la loi du 9 décembre 1905 sur la séparation de l'Église et de l'État. La loi du 8 mars 1886 ajoute le lundi de Pâques et le lundi de Pentecôte. Mais la reconnaissance civile de l'Assomption est bien plus ancienne.

En 1638, le 15 août devient... la fête nationale !
En 1637, le roi Louis XIII, sans héritier après vingt ans de mariage, demande à ses sujets de faire dans chaque paroisse le 15 août une procession afin d'avoir un fils. Lorsqu'il eut la certitude d'avoir un enfant, il décide, en signe de reconnaissance, de consacrer la France à la Vierge Marie : le 10 février 1638, il déclare prendre la Vierge comme protectrice et patronne du Royaume et demande que, chaque année, le jour de la fête de l'Assomption, on fasse dans chaque église mémoire de la consécration de la France à Marie à la grand-messe puis une procession solennelle après les vêpres. L'édit est enregistré par le Parlement.
Le 15 août, fête nationale depuis 1638, le demeure jusqu'à la fin de l'Empire. Certes Napoléon 1^{er}, né le 15 août 1769, fait du 15 août la Saint Napoléon mais elle redevient l'Assomption à la Restauration. En 1880, le 14 juillet devient fête nationale.